



dada
machines

Workshop and Performance Event
at the Goethe Institut Beijing,
May 13 & 14

Open call for participating artists
from and in China

工作坊和演出活动

北京歌德学院

5月13日和14日

公开招募来自中国的艺术家参加

Introduction



介绍

what are dadamachines?

dadamachines is a berlin and munich based music technology project. The aim of **dadamachines** is to enable novices and experts, musicians and non-musicians of all ages to explore novel ways of creating and making music.

In order to do so, we invented toolkits that can turn everyday objects into musical devices.

These are very simple to control and can be extended however you like.

dadamachines 是什么？

dadamachines是一个音乐技术方案，来自德国柏林和慕尼黑。**dadamachines**的目标是让不同年龄段的音乐入门者和专家，音乐家和非音乐家，拥有探索创造和制作音乐的新方式。

为了达到此目标，我们发明了能将日常物品转变成音乐设备的工具包。

工具包的各项功能操作简单，并能根据个人喜好进行功能扩展。

the automat toolkit

the **automat toolkit** by **dadamachines** is a midi-to-physical movement connection device.

You are supplied with a connection box and up to a dozen small 12V engines per box. The engines can be triggered via midi and create a movement. You can adjust and expand the engines to shake, hit, touch, and move objects. This way you can create sounds that expand beyond the borders of usual instruments and suit your creativity. Multiple boxes can be linked for unlimited fun.

In short: You play a note on your favorite midi device (laptop, iPad, keyboard, sequencer) and XY starts moving to your rhythm.

the automat toolkit

dadamachines 的自动工具包是连接音乐设备数字接口 (**MIDI**) 和物理运动的设备。

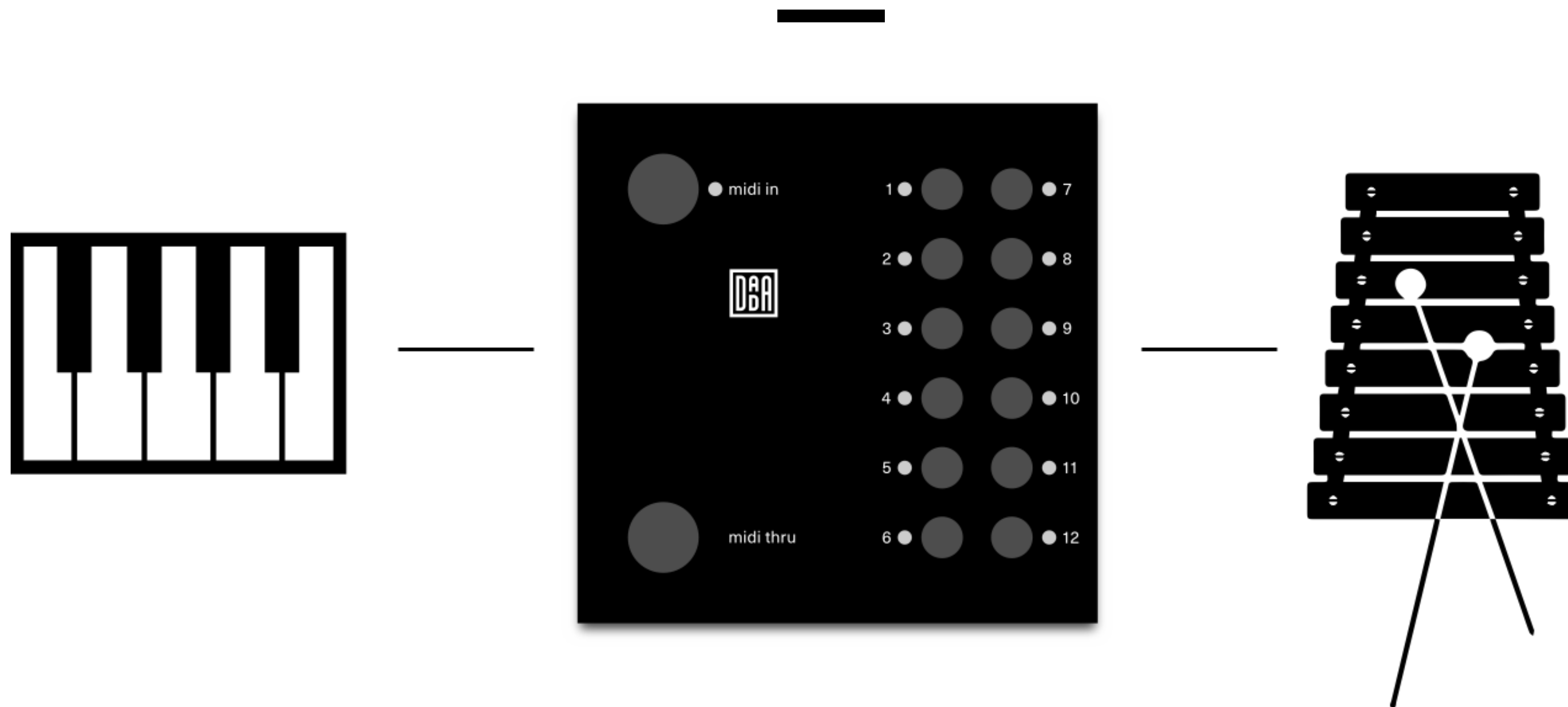
设备有一个连接箱，其中有最多十二个小型**12V** 发动机。**MIDI**和物理运动能触发发动机。

你能调整和扩大发动机，让它震动、敲击、接触和移动物体。

这样，你能创造出比日常乐器更多的声音，更好地契合你的创造力。多个连接箱能无限制地连接在一起，尽情享受快乐。

总而言之，你在**MIDI**设备（笔记本电脑、**iPad**、键盘、音序器）上弹出一个音，XY开始按照您设置的节奏开始运动。

dadamachines – the automat



MIDI 2 Action 动作

Vision 视觉

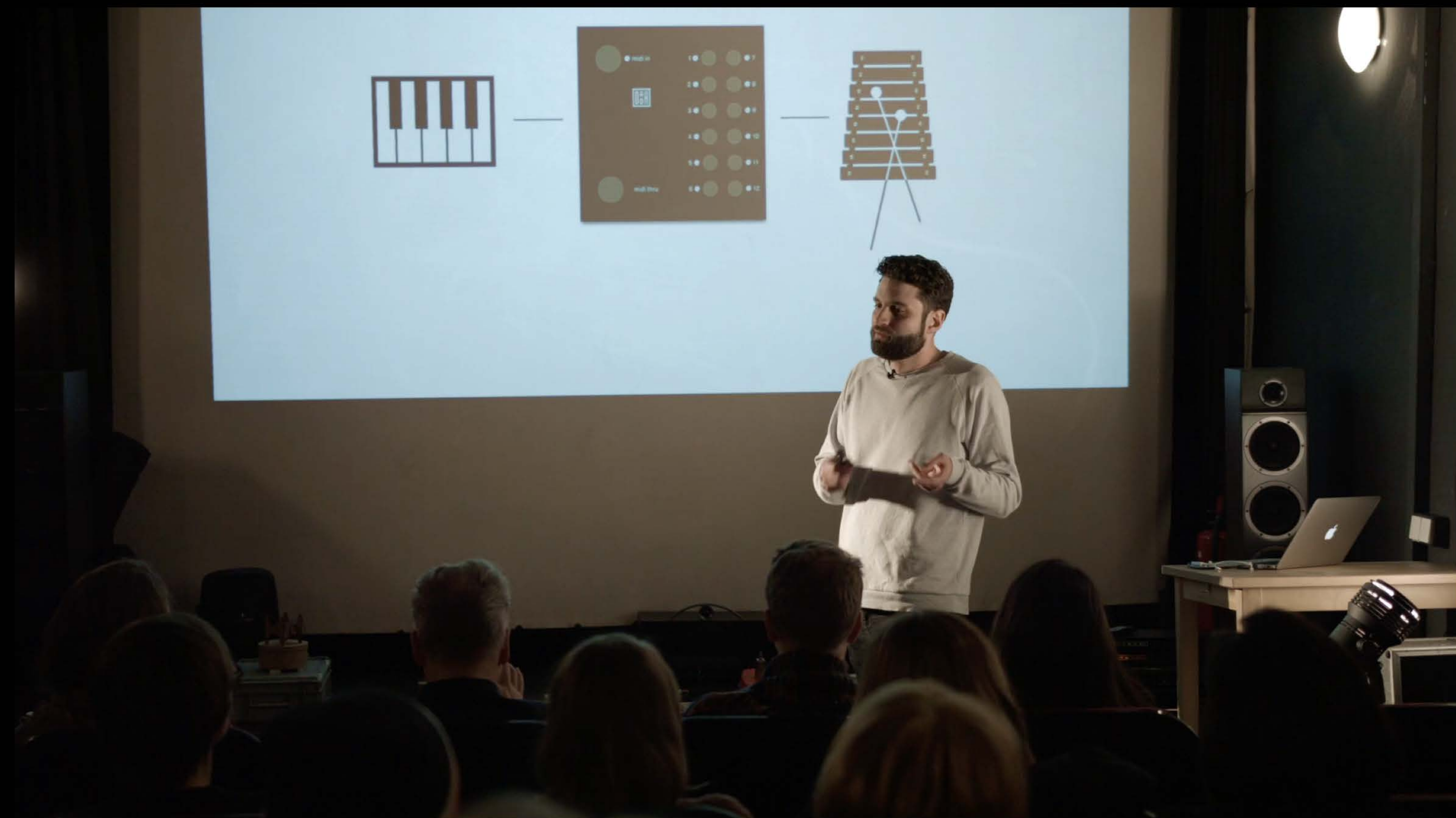


how does it work?

1. Connect **MIDI** device to the **dadamachines automat**
2. Connect up to 12 moving engines (supplied with the toolkit) to the **dadamachines automat**
3. Select whatever objects you want to interact with. This can be anything!
4. Place the moving engines on top / at / under the objects you selected.
5. Play midi notes and listen to the sound you created
6. Invite friends to your house and jam and compose your own “water-glass X noodle box X ...“-song!

怎么用the automat?

1. 连接**MIDI**设备和**dadamachines**自动工具包
2. **dadamachines**工具包连接多达12个运动发动机（包括工具包）
3. 挑选你想到的任意物品。任何物品都可以！
4. 将运动发动机放置在选择物品的上面、中间或者下面。
5. 播放**MIDI**音符，听你创造的声音。
6. 邀请朋友到你家，挤在一起，谱写你自己的“玻璃杯X，面条盒X”歌曲。



the people behind

dadamachines are:

Johannes Elias Lohbihler
a Berlin based creative technologist &
a group of friends and enthusiasts including
Adam Langer and Christian Heiss

for more about Johannes Elias Lohbihler's
work, just go to <https://lohbihler.com>

dadamachines是谁？

dadamachines是：

一位名叫Johannes Elias Lohbihler的德国柏林创造技术专家和一群朋友和音乐热衷者。

了解更多他的作品，请前往<https://lohbihler.com> 网站查询。

Open Call for Artists



公开招募艺术家

What is the Beijing Project and how can I participate?

Goethe Institute Beijing invites **dadamachines** to present their toolkit and radically new approach to the interested public. In **collaboration** with the **Chinese music scene**, we want to open an engaging exploration on how to turn every day objects into musical instruments. Hands-on **workshops** will give participants the build with **dadamachines**. Two **performances**, and an **inventor-/artist-talk**.

We are looking for collaborators — One or two Chinese artists or a band — **who would like to experiment with dadamachines and are willing to put together a performance to be presented at the Goethe Institute on May 13 and 14** (or alternatively integrate the dadamachines into an existing setup). This to engage in an open exchange with the German musicians and to **share their experience of using the dadamachines** with the Beijing audience. The artists will take part in the workshops and provide guidance plus help to all participants experiencing the dadamachines at the Goethe Institute during the entire event.

工作室和演出活动是什么？怎么参加？

北京歌德学院邀请**dadamachines**展示他们的音乐设备，这是一次彻头彻尾地接近感兴趣群体的机会。通过与中国音乐现场方合作，我们想探究如何将日常物品转化为乐器。自动动手的工作间能告诉参与者**dadamachines**的构造。两场演出，一场发明者和艺术家的交流。

我们正在寻找合作者，一位或两位中国艺术家或者一个乐队，有兴趣参与体验**dadamachines**和愿意于5月13日和14日在歌德学院进行一场演出的艺术家（或者将**dadamachines**整合到现有设备中）将与德国音乐家进行坦诚交流。德国音乐家将非常高兴地与北京听众分享使用**dadamachines**的使用经验，并更大可能地在整个周末都参与工作室，提供指导，帮助参与者体验**dadamachines**。

We are looking for collaborators — one or two Chinese artists or a band — who would like to experiment with dadamachines and are willing to put together a performance to be presented at the Goethe Institute on May 13 and 14 .

我们正在寻找合作者，一位或两位中国艺术家或者一个乐队，有兴趣参与体验 dadamachines和愿意于5月13日和14日在歌德学院进行一场演出的艺术家。

<http://makezine.com/2015/10/05/first-maker-faire-berlin-doesnt-miss-beat/>

What is the schedule of the Beijing Project?

I of III

May 11 – Thursday morning
Latest point of arrival of the German participants

May 11 – Thursday afternoon
Get-Together at the Goethe Institut; socializing of German and Chinese artists; discussing and preparing

May 11 – Thursday evening
Network Dinner

May 12 - Friday morning
Workshop

May 12 - Friday afternoon
Workshop

May 12 - Friday evening
Artist Dinner

北京工作室和演出活动是怎么安排的？

I of III

5月11日 - 星期四 早晨
德国参加者全部抵达

5月11日 - 星期四 下午
在歌德学院集合

5月11日 - 星期四 晚上
工作晚餐

5月12日 - 星期五 早晨
工作坊

5月12日 - 星期五 下午
工作坊

5月12日 - 星期五 晚上
艺术家晚餐

What is the schedule of the Beijing Project?

II of III

May 13 – Saturday morning
Workshop + Rehearsal

May 13 – Saturday afternoon
Rehearsal + Event set-up

May 13 – Saturday evening
Event

1. Inventor Talk - Johannes Lohbihler
What are dadamachines about?

2. Artist Talk - tbd
How did the interaction with dadamachines go?

3. Performance Chinese Musicians - tbd

4. Performance German Musician – Heimer

北京工作室和演出活动是怎么安排的？

II of III

5月13日 - 星期六 早上
工作坊+排练

5月13日 - 星期六 下午
排练 + 演出准备

5月13日 - 星期六 晚上
演出

1. 发明者座谈 - Johannes Lohbihler
dadamachines是什么？

2. 简短艺术家座谈 -
与dadamachines的合作如何？

3. 中国音乐家演出 - 待定

4. 德国音乐家演出 - Heimer

What is the schedule of the Beijing Project?

III of III

May 14 – Sunday morning
Public Workshop

May 14 – Sunday afternoon
Public Jam Sessions with Artists present

May 14 – Sunday evening
Go and watch „The Notwist“ at YugongYishan

北京工作室和演出活动是怎么安排的？

III of III

5月14日 - 星期天 早上
公众工作坊

5月14日 - 星期天 下午
公众参与环节，艺术家到现场

5月14日 - 星期天 晚上
前往愚公移山观看“The Notwist”

Examples



范例



music box for Audi: https://1drv.ms/v/s!Amoo4ASMerm1ayRf__fBqVjXxHU



music box for Audi: https://1drv.ms/v/s!Amoo4ASMerm1ayRf__fBqVjXxHU



music box for Audi: https://1drv.ms/v/s!Amoo4ASMerm1ayRf__fBqVjXxHU



Theatre play: 20000 Leagues Under the Sea: <https://1drv.ms/v/s!Amoo4ASMerm1bUj7ZBRucZ2F-0Q>



Joasihno - Nuh Nuh: <https://1drv.ms/v/s!Amoo4ASMerm1bCdYVT-tlxJvrCE>

“I also feel like there’s a new genre of music to be mined here.
I’m calling it tinker-techno.”

– Donald Bell

“我还能感觉到一种新的音乐类别。
我想称之为修补匠铁克诺音乐。”

——唐纳德.贝尔

Contact



联系方式

Where can I see and test the automat toolkit?

The automat toolkit will be exhibited and open to artist trials starting from March 7 at:

The Product Republic • 產品共和
Beiluoguxiang 30,
Dongcheng District,
Beijing, 100009

Opening hours:
Wednesday to Saturday 2-8pm

要哪里可以看到和测试automat toolkit?

从3月7日开始automat toolkit将在以下地址展示并可供艺术家试用。

The Product Republic • 產品共和
北京东城区北锣鼓巷30号

开放时间:
周三至周六 2-8pm

Get in touch with us!

Do you want to participate?

Do you have an additional idea for a special event?

Do you know someone who should know about the project?

This is our email
thepeople@theproductrepublic.com

This is our WeChat
alflanger

怎么联系到我们?

你想参与其中吗?

你是否对演出有其它建议?

你是否认识其他人对此项目了解?

这是我们的邮箱:
thepeople@theproductrepublic.com

这是我们的微信:
alflanger

dadamachines Beijing



Coordination Germany 德方协调人
Adam Langer

Coordination China 中方协调人
Markus M Schneider

Thanks to 感谢
Josh Feola, Wang Menghan, Zhai Rui Xin,
Heimer

Special support by 特别支持机构
Goethe-Institut Peking

Support by 支持方
fRUITYSPEACE, The Product Republic, pangbianr

Follow dadamachines



facebook.com/dadamachines
instagram.com/dadamachines
or
dadamachines.com

